

5.1 Battery replacement (active cylinder)

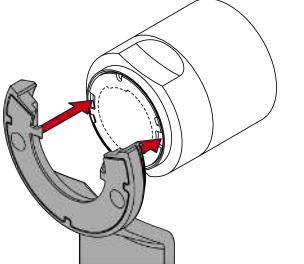
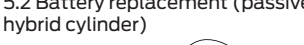
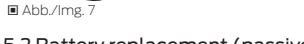
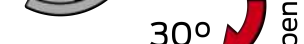


Abb./img. 2



Locking cylinder (Z4) Scandinavian Oval

Z540.990505
28.06.2024

- DE Kurzanleitung
- EN Quick guide
- FR Guide abrégé
- NL Korte handleiding
- IT Guida breve
- DK Korte vejledning
- SE Snabbguide



4. Installation

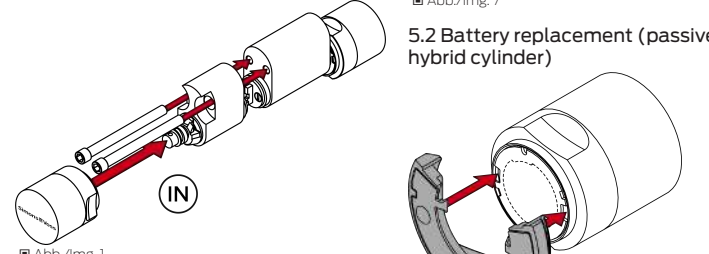


Abb./img. 7

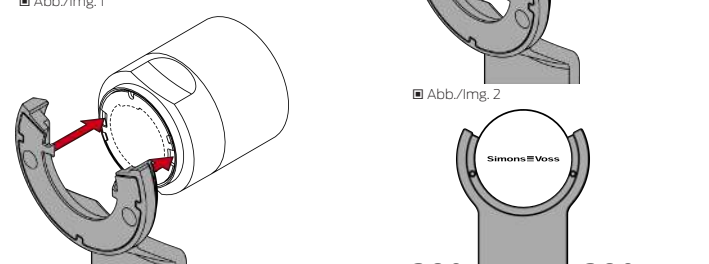


Abb./img. 2

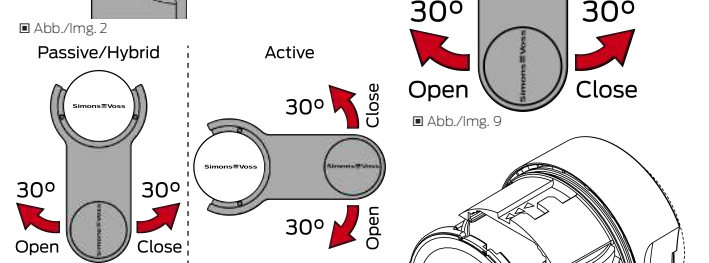


Abb./img. 9

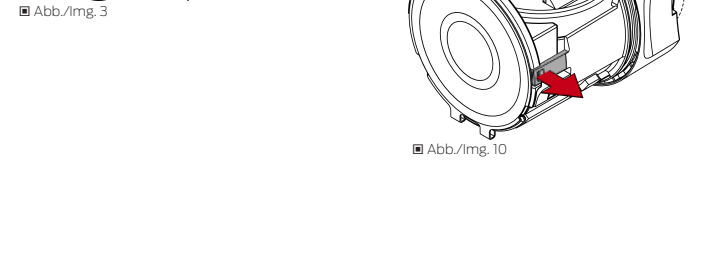
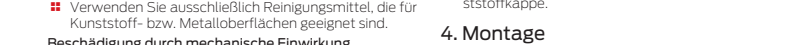
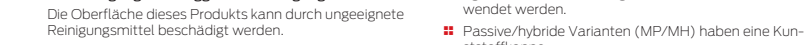
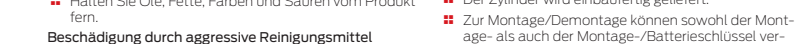
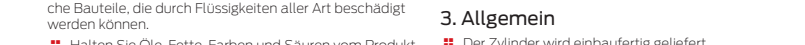
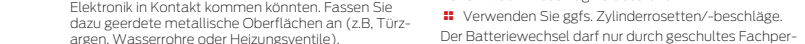
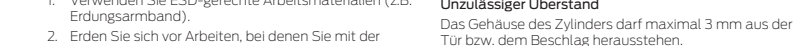
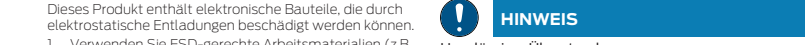
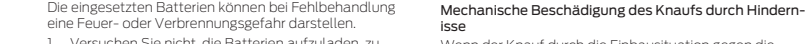
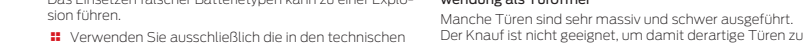
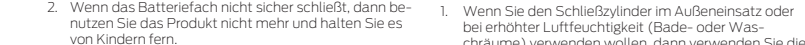
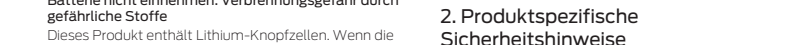
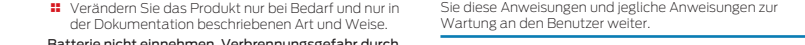
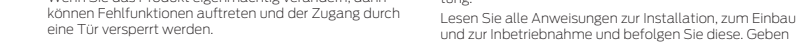
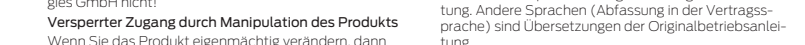
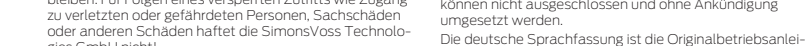
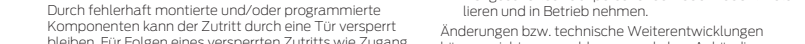
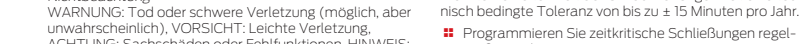
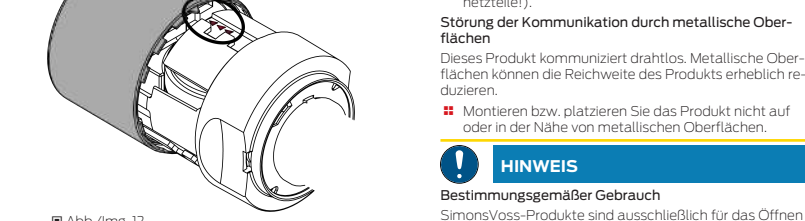
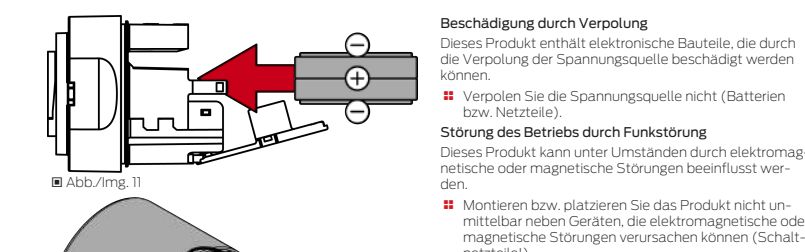
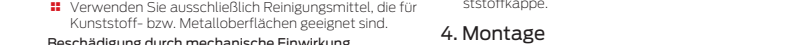
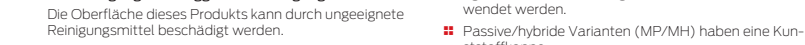
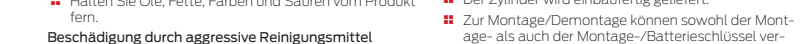
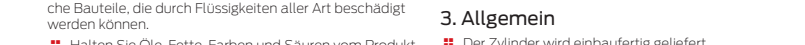
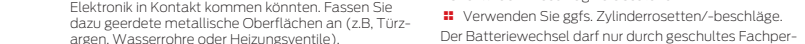
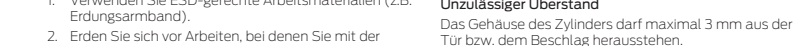
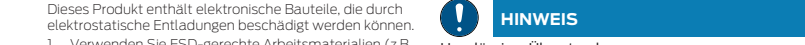
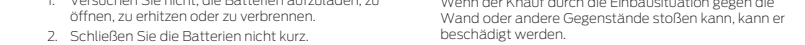
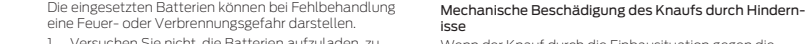
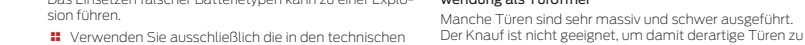
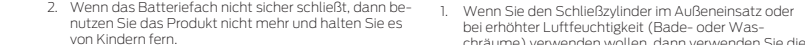
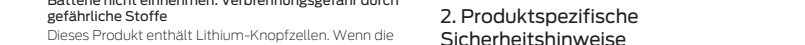
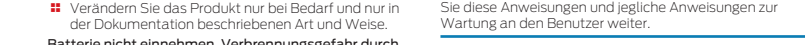
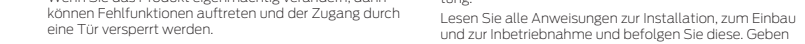
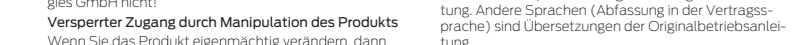
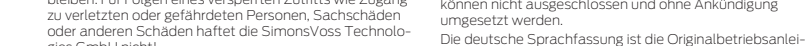
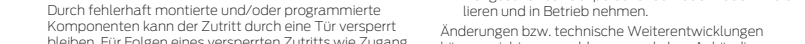
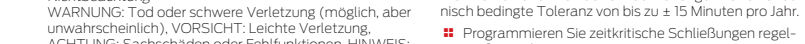
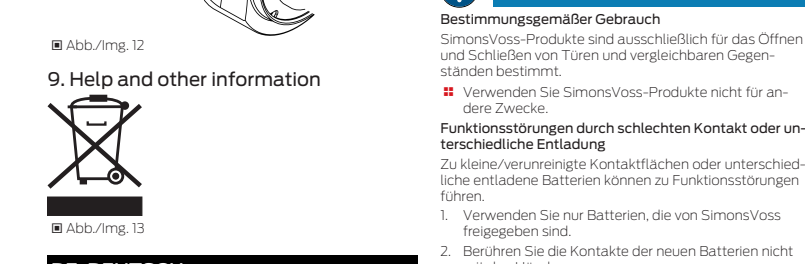


Abb./img. 10



5.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)



9. Help and other information

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung
Zu kleine/verunreinigte Kontaktfächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.

Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.

Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.

Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen
Die interne Zeiteinheit der G2-Schließungen hat eine technische bedingte Toleranz von bis zu 15 Minuten pro Jahr.

Programmieren Sie zeitkritische Schließungen regelmäßig nach.

Qualifikationen erforderlich
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung möglich sein.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

Batterie nicht einnehmen. Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe
Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.

Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.

Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp
Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

Vorsicht
Feuergefahr durch Batterien
Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

Verurschen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.

Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

Verwenden Sie in solchen Einbausituationen einen geeigneten Türstopfer.

Gewaltinwirkung auf Knauf
Schlagen Sie bei der Montage nicht gegen die Knaufe.

Hinweis
Unzulässiger Überstand
Das Gehäuse des Zylinders darf maximal 3 mm aus der Tür bzw. dem Beschlag herausstehen.

Verwenden Sie ggfs. Zylinderersetzer/-beschläge.

Der Batteriewechsel darf nur durch geschultes Fachpersonal und nur mit dem dafür vorgesehenen Batterieschlüssel (Z4.SCHLUESSEL) durchgeführt werden!

Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

Der Zylinder wird einbaufertig geliefert.

Zur Montage/Demontage können sowohl der Montage- als auch der Montage-/Batterieschlüssel verwendet werden.

Passive/hybride Varianten (MP/MH) haben eine Kunststoffkappe.

Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

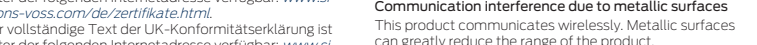
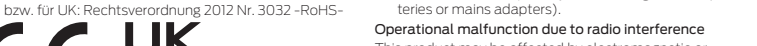
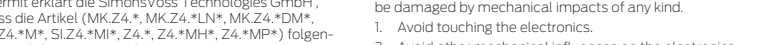
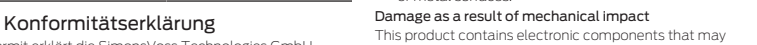
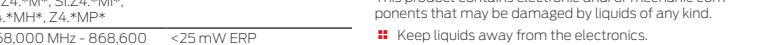
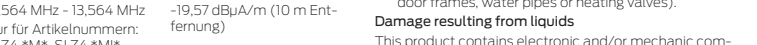
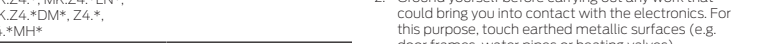
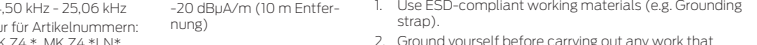
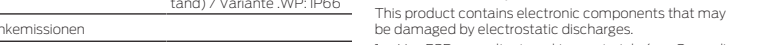
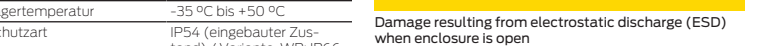
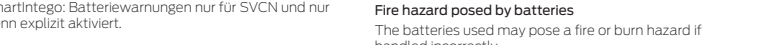
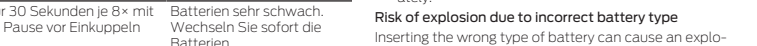
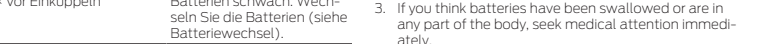
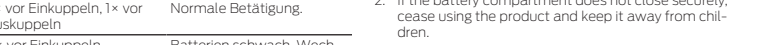
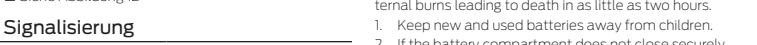
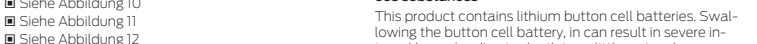
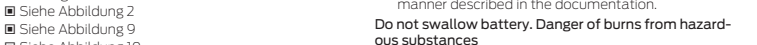
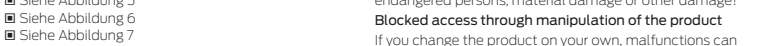
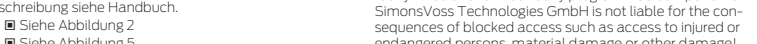
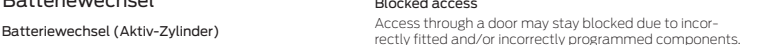
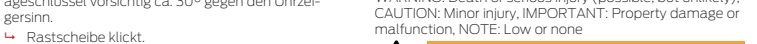
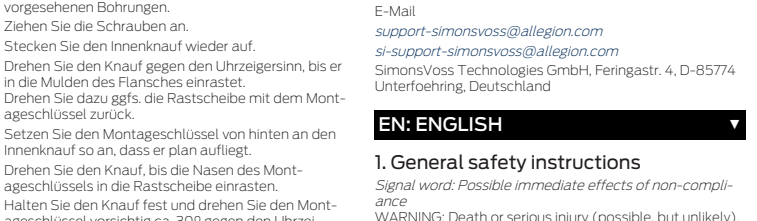
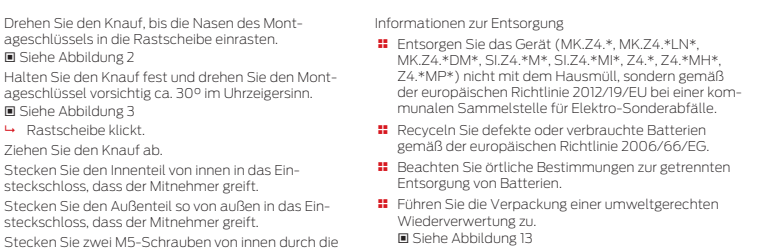
Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.

Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.



1. General safety instructions

Signal word: Possible immediate effects of non-compliance

WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or none

Blocked access
Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components.

Blocked access through manipulation of the product
If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances

This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

Keep new and used batteries away from children.

If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.

If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

Risk of explosion due to incorrect battery type
Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

Only use the batteries specified in the technical data.

Fire hazard posed by batteries
The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

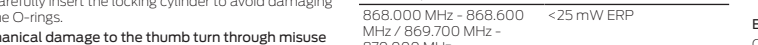
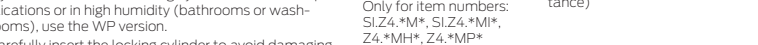
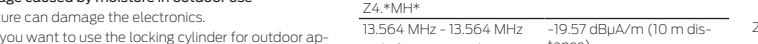
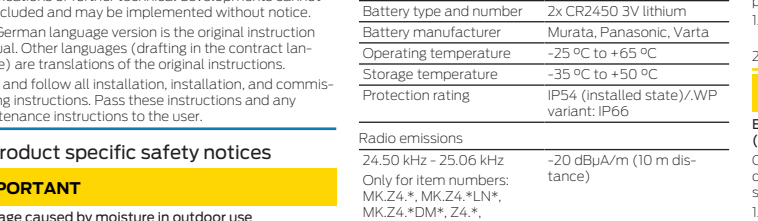
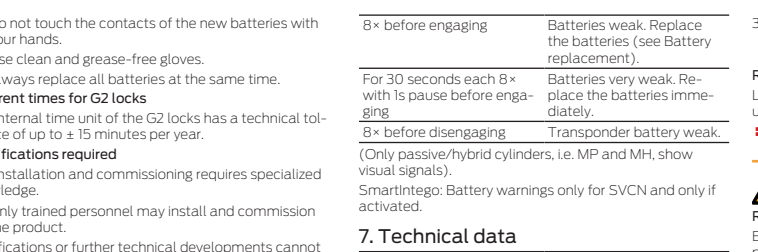
Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.

Always replace all batteries at the same time.



Bij de montage mag nooit op de knoppen worden gesle-gen.

OPMERKING

Ontoelaatbaar uitsteeksel

De behuizing van de digitale cilinder mag in het buiten-gebied maximaal 3 mm uit de deur of het beslag steken.

- Eventueel dient een rozet of beslag voor de cilinder gebruikt te worden.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hiervoor bestemde batterijsettel (Z4.SCHLUESSEL).

Algemeen

- De digitale cilinder wordt klaar voor montage geleverd.
- Voor montage of demontage kan het mont-agereschiedchap of de montage-/batterijsettel worden gebruikt.
- Passieve / hybride versies (MP / MH) hebben een plastic kap.

Montage

- Zie afbeelding 1
- Cilinder geprogrammeerd.
- Plaats het montagesleutel van achteren op de binnenknop, zodat het plaat ligt.
- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken
- Zie afbeelding 2
- Houd de knop stevig vast en draai het montagesleutel voorzichtig ca. 30° met de klok mee.
- Zie afbeelding 3
 - De vergrendelings klikkt vast.
- Trek de knop eraf.
- Steek het binnenste deel van binnenaf in het insteek-slot, zodat de meenemer vastklikt.
- Steek het buitenste deel van buitenaf in het insteek-slot, zodat de meenemer vastklikt.
- Steek twee M5-schroeven van binnenin door de voorbereide gaten.
- Draai de schroeven vast.
- Zet de binnenknop weer op.
- Draai de knop tegen de klok in tot hij in de uitsparingen van de fiens grijpt.
- Draai indien nodig de schuifschijf terug met het mont-agesleutel.

- Plaats het montagesleutel van achteren op de binnenknop, zodat het plat ligt.
- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken
- Houd de knop vast en draai de montagesleutel voor-zichtich ca. 30° linksom.
- De vergrendelings klikkt vast.
- Cilinder is gemonteerd.

5. Batterijvervangin

5.1 Batterijvervangin (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 2
- Zie afbeelding 5
- Zie afbeelding 6
- Zie afbeelding 7

5.2 Batterijvervangin (passiv/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 2
- Zie afbeelding 9
- Zie afbeelding 10
- Zie afbeelding 11
- Zie afbeelding 12

6. Signalering

2x voor inkoopellen, 1x voor uitkoopellen

8x voor inkoopellen De batterijen zijn zwak. Ver-vang de batterijen (zie Bat-terijvervangin).

Gedurende 30 seconden Elke 8x met 1s pauze voor inkoopellen Vervang de batterijen on-middelbaar.

8x voor uitkoopellen Transponderbatterij zwak. (Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP en MH, tonen optische signalen).

SmartIntego: Batterijwaarschuwingen alleen voor SVCN en alleen indien expliciet geactiveerd.

7. Technische gegevens

Type en aantal batterijen 2x CR2450, 3 V lithium
Batterijmerk Murata, Panasonic, Varta
Batterijtemperatuur -25°C tot +65°C
Opslagtemperatuur -35°C tot +50°C
Beschermingsklasse IP54 (gemonteerde toest- and) / uitvoering: WP; IP66

Radio-emissies
24,50 kHz – 25,06 kHz –20 dBµA/m (10 m af- stand)
Alleen voor artikelnum- mers: MK.Z4.*. MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. Z4.*. Z4.*MH*
13,564 MHz – 13,564 MHz –19,57 dBµA/m (10 m af- stand)
Alleen voor artikelnum- mers: SL.Z4.*MI*. SL.Z4.*MI*. Z4.*MI*. Z4.*MP*

868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – 870,000 kHz <25 mW ERP

Alleen voor artikelnum- mers: MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. SL.Z4.*MI*
13,564 MHz – 13,564 MHz –19,57 dBµA/m (10 m af- stand)
Solo per i codici articolo: MK.Z4.*MI*. SL.Z4.*MI*. Z4.*MI*. Z4.*MP*

868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – 870,000 kHz <25 mW ERP

Danni dovuti a fluidi
Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi
La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

2014/53/EU –RED– o per il Regno Unito. Normativa del Regno Unito 2017 nr. 1206 –Apparecchiatura–.

2011/65/EU –RoHS– o voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

9. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten
https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html
https://www.smartintego.com/nl/home/infocenter/doc-umentation

Conformiteitsverklaringen
https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html
Informatie over verwijdering
https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

- Voer het apparatuur (MK.Z4.*. MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. SL.Z4.*MI*. SL.Z4.*MI*. Z4.*MI*. Z4.*MP*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelinp voor speciaal elektro-technisch afval.
- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.
 - Zie afbeelding 13

E-mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com
SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterföhring, Duitsland

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformi- tà

AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma impro- babili), ATTENZIONE: Lesioni minori, AVVISO: Danni ma- teriali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no

AVVERTENZA

Accesso bloccato
Con componenti montati e/o programmati in modo difet- toso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto
Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi mal- funzionamenti e l'accesso attraverso una porta può es- sere bloccato.

Non modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose
Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di poche ore che possono causare la morte.

- Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, inter- rompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivol- getevi immediatamente a un medico.

Alcune porte sono molto massicce e pesanti. Il pannello non è adatto ad aprire porte di questo tipo.

Non tirare il pannello per aprire le porte.

Precedere ariporta (rimagnature causate) per impe- dire l'uso improprio del pannello.

Danneggiamento meccanico del pannello causato da ostacoli
Il pannello può danneggiarsi se, per la sua posizione di in- stallazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.

- Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di in- cendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

- Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
- Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'attaccoimento è aperto
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

- Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
- Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettriche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. tela- io porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Danni dovuti a effetti meccanici
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qua- lunque tipo.

- Evitare di toccare le parti elettroniche.
- Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'Inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radio- elettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interfe- renze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching).

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto può funzionare in modalità wireless. Le su- perfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

Il prodotto SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o di- verse batterie scariche possono portare a malfunziona- menti.

- Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
- Non toccare con le mani i contatti delle nuove bat- terie.
- Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporanea- mente.

Tempi diversi per chiusure G2

L'unità temporale interna delle chiusure G2 è tecnica- mente vincolata a una tolleranza fino a ± 15 minuti all'anno.

Qualifiche richieste
L'installazione e la messa in servizio richiedono cono- scenze specialistiche.

- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni ori- ginale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono a dispetto delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, install- azione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

AVVISO

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto
L'umidità può danneggiare l'elettronica.

Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto o in presenza di un elevato grado di umidità (bagni o toi- lette), usare la versione WP.

2. Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

Danneggiamento meccanico del pannello in caso di utilizzo improprio come apriporta

Alcune porte sono molto massicce e pesanti. Il pannello non è adatto ad aprire porte di questo tipo.

Non tirare il pannello per aprire le porte.

Precedere ariporta (rimagnature causate) per impe- dire l'uso improprio del pannello.

Danneggiamento meccanico del pannello causato da ostacoli

Il pannello può danneggiarsi se, per la sua posizione di in- stallazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.

- In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.

Azione violenta sul pannello

Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i po- molli.

Il montaggio del cilindro digitale può spingere ester- namente dalla porta o dalla maniglia per un massimo di 3 mm.

Eventualmente utilizzare una rondella per cilindro o maniglia.

La sostituzione della batteria deve essere effettuata es- clusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batterie (Z4.SCHLUESSEL).

3. Generalmente

Il cilindro digitale è fornito pronto per l'installazione.

Per il montaggio o smontaggio è possibile utilizzare la chiave di montaggio e la chiave di montaggio/or ba- teria.

- Le varianti passive / ibride (MP / MH) hanno un copo- chio in plastica.

4. Montaggio

- Vedere illustrazione 1
- Cilindro programmato

- Posizionare la chiave di montaggio da dietro sul pannello interno in modo che sia piatto.

Il pannello finché le sporgenze della chiave di montaggio si incastrino nel disco d'arresto.

- Vedere illustrazione 2

3. Tenere saldamente il pannello e ruotare con cautela la chiave di montaggio di circa 30° in senso orario.

- Vedere illustrazione 3

Il disco d'arresto emette un clic.

4. Tirare il pannello.

5. Inserire la parte interna dall'interno nella serratura in- cassata in modo che il dente di trascinamento si ag- ganci.

6. Inserire la parte esterna dall'esterno nella serratura in- cassata in modo che il dente di trascinamento si ag- ganci.

7. Inserire due viti M5 dall'interno attraverso i fori prepa- rati

8. Serrare le viti.

9. Sostituire il pannello interno.

10. Ruotare il pannello in senso antiorario fino a quando non si innesta negli incavi della flangia.

Se necessario, ruotare indietro il disco di arresto con la chiave di montaggio.

11. Posizionare la chiave di montaggio da dietro sul pannello interno in modo che sia piatto.

12. Ruotare il pannello finché le sporgenze della chiave di montaggio si incastrino nel disco d'arresto.

3. Tenere saldamente il pannello e ruotare la chiave di montaggio con cautela di circa 30° in senso antior-ario.

Il disco d'arresto emette un clic.

4. L'indiro è montato.

5. Sostituzione della batteria

5.1 Sostituzione della batteria (cilindro attivo)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- Vedere illustrazione 2

- Vedere illustrazione 5

- Vedere illustrazione 6

5.2 Sostituzione della batteria (cilindro passivo/ibrido)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- Vedere illustrazione 2

- Vedere illustrazione 9

- Vedere illustrazione 11

- Vedere illustrazione 12

6. Segnalazione

2x prima dell'aggancio, 1x Operazione normale prima di sganciare

8x prima dell'aggancio Batterie scariche. Sostituire le batterie (vedi Cambio batteria).

Per 30 secondi ogni 8x con 1s di pausa prima dell'ag- gancio Batterie molto scariche. Sostituire immediatamente le batterie.

8x prima di sganciare Batteria del transponder scarica.

(Solo i cilindri passivi/ibridi, cioè MP e MH, mostrano se- gnali visivi).

SmartIntego: Avvisi batteria solo per SVCN e solo se esplicitamente attivati.

7. Dati tecnici

Tipi di batteria e quantità 2x CR2450, 3 V al litio

Marca delle batterie Sony, Panasonic, Varta

Temperatura d'esercizio da -25 °C a +65 °C

Temperatura di magazzino da -35 °C a +50 °C

Grado di protezione IP54 (montato) / Vari- ante: WP; IP66

Emissioni radio
24,50 kHz – 25,06 kHz –20 dBµA/m (10 m distan- za)
Solo per i codici articolo: MK.Z4.*. MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. Z4.*. Z4.*MH*

13,564 MHz – 13,564 MHz –19,57 dBµA/m (10 m di- stanza)
Solo per i codici articolo: MK.Z4.*MI*. SL.Z4.*MI*. Z4.*MI*. Z4.*MP*

868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – 870,000 MHz <25 mW ERP

Solo per i codici articolo: MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. SL.Z4.*MI*

2014/53/EU –RED– o per il Regno Unito. Normativa del Regno Unito 2017 nr. 1206 –Apparecchiature radio–

2011/65/EU –RoHS– o per il Regno Unito. Normativa del Regno Unito 2012 nr. 3032 –RoHS–

Eventualmente utilizzare una rondella per cilindro o maniglia.

La sostituzione della batteria deve essere effettuata es- clusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batterie (Z4.SCHLUESSEL).

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'attaccoimento è aperto

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

- Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
- Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettriche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. tela- io porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Informazioni sullo smaltimento

- Il dispositivo (MK.Z4.*. MK.Z4.*LN*. MK.Z4.*DM*. SL.Z4.*MI*. SL.Z4.*MI*. Z4.*. Z4.*MH*. Z4.*MP*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/EU.

Reciclare le batterie giuste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.

Observare le disposizioni locali in materia di smalti- mento speciale delle batterie.

- Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.

- Vedere illustrazione 13

E-mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterföhring, Germania

DA: DANSK

1. Generelle sikkerhedshenvisninger

Signalord: Mulige direkte virkninger i tilfælde af manglende overholdelse

ADVARSEL: Død eller alvorlig personskade (muligt, men usandsynligt), FORSIGTIG: Mindre skade, OPMÆRKSOM- HED: Materiel skade eller fejlfunktion, BEMÆRK: Ligt eller ingen

3. Rengørings- og driftssætte specialiseret viden.

- Kun uddannet personale må installere og driftssætte produktet.

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke ude- lukkes og kan foretages uden forudgående varsel.

Andre sprogversioner er den originale brugsanvisning. Den nye sprog (udkast på kontraktspørg) er oversættelse af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og drifts- setsinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

2. Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af fugt ved udenørs anvendelse

Fugt kan beskadige elektronikken.